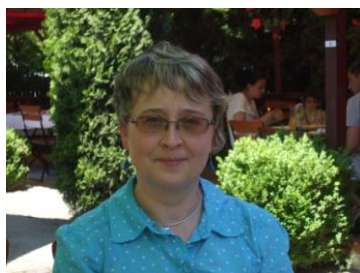


## SZEMÉLYI ADATOK

## Molnár Bodrogi Enikő



📍 Str. Fântânele nr. 16A ap. 22. Kolozsvár/Cluj-Napoca, 400294, Romania

☎ 0264 432 417

✉ [mbeniko@gmail.com](mailto:mbeniko@gmail.com)

Neme nő | Születési dátum 21/10/1967 | Állampolgárság román, Nemzetiség: magyar

## MUNKAHELY

Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Bölcsészettudományi Kar, Magyar Irodalomtudományi Intézet, Kolozsvár

## SZAKMAI TAPASZTALAT

2005 októberétől

## egyetemi docens

BBTE, BTK, Magyar Irodalomtudományi Intézet, Kolozsvár

Előadások és szemináriumok: finn kultúra és civilizáció, finn irodalomtörténet, a finn nyelv oktatásának módszertana, finn nyelv és uralisztika, balti finnugor irodalmak.

Munkaterületek: 1. oktatás, 2. kutatás, 3. adminisztráció (a finn A és B szak koordinátora, a finn szak Erasmus-felelőse, a Magyar Irodalomtudományi Intézet Bűrójának tagja).

1998 október – 2005  
szeptember

## egyetemi adjunktus

BBTE, BTK, Magyar Irodalomtudományi Intézet, Kolozsvár

Előadások és szemináriumok: finn kultúra és civilizáció, finn irodalomtörténet, a finn nyelv oktatásának módszertana, finn nyelv és uralisztika.

Munkaterületek: 1. oktatás, 2. kutatás, 3. adminisztráció (a finn A és B szak koordinátora, a finn szak Erasmus-felelőse, a Magyar Irodalomtudományi Intézet Bűrójának tagja).

1995 október – 1998  
szeptember

## egyetemi tanársegéd

BBTE, BTK, Magyar Irodalomtudományi Intézet, Kolozsvár

Előadások és szemináriumok: finn kultúra és civilizáció, finn irodalomtörténet, a finn nyelv oktatásának módszertana.

Munkaterületek: 1. oktatás, 2. kutatás.

1992 október – 1995  
szeptember

## óraadó tanár

BBTE, BTK, Magyar Irodalomtudományi Tanszék, Kolozsvár

Szemináriumok: finn nyelv és irodalom.

Munkaterület: oktatás.

1993 november – 1995 október segédkutató  
Sextil Pușcariu Nyelvészeti és Irodalomtörténeti Intézet román-magyar szótárszerkesztői bizottsága, Kolozsvár

## TANULMÁNYOK

2011 –

doktori tanulmányok  
Oului Egyetem, Finn Nyelv Szak

1994 – 2000

**bölcsészdoktori oklevél**  
BBTE, BTK, Magyar Irodalomtudományi Tanszék, Kolozsvár  
Hungarológiai Doktori Iskola

1986 szept. – 1992 jún.

**egyetemi bölcsészoklevél**  
Babeş-Bolyai Tudományegyetem, magyar-angol szak  
Magyar nyelv és irodalom, angol nyelv és irodalom, pedagógiai tanulmányok.

1990 – 1991

Finn nyelvi és irodalmi valamint holland nyelvi tanulmányok a Helsinkii Egyetemen.

1986 jún.

**érettségi**  
3-as számú Matematika-Fizika Líceum, Kolozsvár (jelenleg Báthory István Líceum)

## SZEMÉLYES KÉSZSÉGEK

Anyanyelve magyar  
második nyelve: román

Egyéb (idegen) nyelvek

	SZÖVEGÉRTÉS		BESZÉD		ÍRÁS
	Hallás utáni értés	Olvasás	Társalgás	Folyamatos beszéd	
finn	C2	C2	C2	C2	C2
angol	C2	C2	C2	C2	C2
meänkieli	C2	C2	C1	C1	C1
német	B1	B1	A2	A2	A2
holland	B1	B1	A2	A2	A2
kvén	C1	C1	B2	B2	A2

Szintek: A1/2: alapszintű felhasználó - B1/2: Önálló felhasználó - C1/2: Mesterfokú felhasználó  
Közös Európai Nyelvi Referenciakeret

Kommunikációs készségek	egyetemi előadások tartásának kompetenciája – 27 évi egyetemi oktatói munkám közben szereztem az oktatási folyamat és a hallgatók eredményeinek értékelése és elbírálása – 27 évi egyetemi oktatói munkám közben szereztem kutatási eredményeim ismertetésének kompetenciája – egyetemi oktatói és kutatói munkám közben szereztem
Vezetői és szervezői készségek	csapatmunka irányításának és összehangolásának kompetenciája – az egyetemi oktatói munkám során szereztem különböző funkcióimhoz kötődő tevékenységeim összehangolása – munkahelyeimen való tapasztalataim során szereztem jelenleg a finn A és B szak koordinátora, a finn szak Erasmus-felelőse és a Magyar Irodalomtudományi Intézet Bűrójájának tagja vagyok
Munkával kapcsolatos készségek	akadémiai íráshasználat: tanulmányok, szakkönyvek szerzője és szerkesztője próza- és versírás magyarul, finnül és meänkieliül műfordítás finnről meänkieliről és kvénről magyar nyelvre
Számítógép-felhasználói készségek	Microsoft Office™ eszközök használata

## KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

<b>Kutatási projektek</b>	<p>2011 november – 2012 március: Kulturális transferek a modern korban. Centrum, periféria. Projektvezető: Egyed Emese.</p> <p>2011 november – 2012 március: Irodalmi és színháztudományi kutatások. Projektvezető: Egyed Emese.</p> <p>2012 február – március: Poétikum, politikum, nyelv. Projektvezető: Egyed Emese.</p> <p>2014 február – március: Irodalmi és színházi minták, modellek, eredetiség – kutatás a közös tudásért. Projektvezető: Egyed Emese.</p>
<b>Díjak és kitüntetések</b>	<p>Merkkivuoden 2009:n vähemmistökielten palkinto (kisebbségi kutatói díj), Bengt Pohjanen alapítvány, Svédország, 2009.</p> <p>Premiul pentru Management Academic. A finn főszak elindításáért és a méenkieli oktatásának bevezetéséért. 2010.</p>
<b>Tagságok</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Magyar Tudományos Akadémia Kolozsvári Akadémiai Bizottsága</li> <li>- Suomalaisen Kirjallisuuden Seura (Finn Irodalmi Társaság, Helsinki)</li> <li>- Erdélyi Múzeum-Egyesület</li> <li>- Interkulturali-THÉ (Kolozsvár)</li> <li>- TAP (Transylvania Archives Project)</li> <li>- Meänmaan kieliraati (Meänmaa Nyelvi Tanácsa – Svédország).</li> </ul>

## MELLÉKLETEK

## • Publikációk és akadémiai tevékenység

## I. Kutatási ösztöndíjak

## Magyarországon

Domus Hungarica ösztöndíjak: 1998. február-márciusában Debrecenben, 2002. február-márciusában és szeptemberében valamint 2003, 2006, 2007, 2008 és 2009 szeptemberében, Budapesten.

Az Europa Intitút ösztöndíja: 2004. szept. 17-30 és 2005. szept. 12-26, Budapesten.

Arany János kutatói ösztöndíj 2004. dec. és 2005. jún. között. A pályázatra elkészült kézirat címe: A skandináviai finnugor kisebbségek szociolingvisztikai szempontú vizsgálata.

MTA Határon Túli Magyar Tudományos Ösztöndíjprogram kutatói ösztöndíja 2006. jan. és jún. között. A pályázatra elkészült kézirat címe: A kollektív identitás szerkezete a Keresztény Magvető című folyóiratban.

MTA Határon Túli Magyar Tudományos Ösztöndíjprogram kutatói ösztöndíja 2007. jan. és jún. között. A pályázatra elkészült kézirat címe: Stratégiák az identitás megőrzésére. A kollektív identitás reprezentációi a Keresztény Magvető 1922-1944 közötti számaiban.

MTA Határon Túli Magyar Tudományos Ösztöndíjprogram kutatói ösztöndíja 2008. jan. és jún. között. A pályázatra elkészült kézirat címe: Kompromisszum és identitáaformálás a kommunizmus éveiben. A Keresztény Magvető 1971-1975 közötti évfolyamai.

## Finnországban:

–az 1990/1991-es tanévben a Helsinki Egyetemen

–1994. nyarán kéthetes továbbképző tanfolyam Helsinkiben és Tamperében, amelyet az európai egyetemeken tanító finn lektorok számára szerveztek

–1996. március-májusában posztgraduális ösztöndíj a Helsinki Egyetemen

–2006. nyarán kéthetes továbbképző tanfolyam Helsinkiben és Tamperében, amelyet az európai egyetemeken tanító finn lektorok számára szerveztek

–2009. május 3-10 között CIMO kutatói ösztöndíj az Oului egyetemen

–2010 ápr. 26. – máj. 15. között CIMO kutatói ösztöndíj az Oului egyetemen

–2011 márc. 21. – ápr. 18. között CIMO kutatói ösztöndíj az Oului egyetemen

–a Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto (Finn-svéd Kulturális Alapítvány) ösztöndíja a Pohjoiskalotin kulttuuri- ja tutkimuskeskus (Északi Peremvidéki kulturális és tudományos központ) tevékenységének kutatására, Övertorneå, Svédország, 2012 szeptember.

–az Anna Vuorio Alapítvány ösztöndíja 2013 április, szeptember

–a Jenny és Antti Wihuri Alapítvány kutatói ösztöndíja (2013 április, július, szeptember)

–az Anna Vuorio Alapítvány ösztöndíja 2016 április, szeptember

## Svédországban:

–a Svéd Írószövetség ösztöndíja meänkieli-magyar próbafordításra (2010): Bengt Pohjanen: Jopparikuninkhaan poika egy fejezete

–a Meänmaa egyesület utazási támogatása a Meänmaa-i Zászló Napján rendezett szemináriumon való részvétel biztosítására 2010. július 12-20

–műfordítói ösztöndíj (Kulturrådet, Svédország) – 2010 szept. Överkalix, Barents Literature Centre

–a Svéd Írószövetség ösztöndíja meänkieli-magyar próbafordításra (2011): Bengt Pohjanen: Válogatott versek.

### Az Amerikai Egyesült Államokban:

2000 augusztusában tanulmányi ösztöndíj a TAP projekt keretében a Bostoni egyetemen.

### Tudományos konferenciákon tartott előadások:

#### Külföldi konferenciák:

1. A romániai magyar kisebbség. Előadás a Helsinki Egyetem Finnugor Tanszékén és a Finnországi Felnőttoktatási Intézetek Egyesületénél, finn nyelven. Helsinki, 1996. áprilisában.
2. Romantikus vonások Jósika Miklós történelmi regényeiben. Elhangzott Pécsen, 1998. május 7-9-én, A romantika kérdései című konferencián.
3. The "Revival" of Miklós Jósika in the Light of the History of Reception. (Jósika Miklós "feltámasztása" a recepciótörténet tükrében.) Elhangzott Piliscsabán, 1998. szeptemberében, nemzetközi hermeneutikai konferencián, angol nyelven.
4. Kettős csatolás: kisebbségi helyzet és nyelvrokonság. Elhangzott 2004. ápr. 5-én, Budapesten, az ELTE Finnugor tanszékén, a Grammatika és kontextus: új szempontok az uráli nyelvek kutatásában című konferencián.
5. A finn oktatás helyzete Kolozsváron. Elhangzott a skandináviai nyelveket tanító dél- és kelet-európai lektorok tanácskozásán, Krakkóban, 2004. nov. 5-én.
6. Alvó nyelvek ébredése Skandináviában. Elhangzott az V. magyar- finn kontrasztív konferencián, a szombathelyi Berzsényi Dániel Főiskola Uralisztika Tanszékén, 2005. máj. 6-án.
7. A 30 éves kolozsvári Finn Lektorátus és a Finn Tanszéki Csoport tevékenysége. Elhangzott az MTA Irodalomtudományi Intézetének Illyés Archivumában, Budapesten, 2005. okt. 10-én.
8. A finn szak jövője a Bologna-folyamat keretei között. Elhangzott a Magyar nyelven Európában. I. Felsőoktatás és tudomány c. konferencián, Budapesten, a Balassi Bálint Intézetben, 2006. márc. 31-én.
9. Felekezeti, kulturális és nemzeti identitásépítés a Keresztény Magvetőben. Elhangzott a VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszuson, Debrecenben, 2006. aug. 26-án.
10. Aspects of Collective Identity in the Case of the Kvens. Elhangzott a VIII. Finn Forum konferencián, Eskilstunában (Svédország) 2007. június 19-én.
11. The Revival of a „Faceless Minority” – The Case of the Kvens in Norway. Elhangzott a 11th International Conference on Minority Languages (ICML XI) konferencián, Pécsen, 2007. július 6-án.
12. Identitás a periférián: a kvének és a csángók helyzete. Elhangzott a VI. Magyar- finn kontrasztív konferencián, Szombathelyen, a Nyugat-Magyarországi Egyetem Interkulturális Tanulmányok Intézetében 2008. március 27-én.
13. A nyelvi önállósulás Skandináviában mint revitalizációs stratégia. Elhangzott a Veszélyeztetett örökség – veszélyeztetett kultúrák című konferencián, Bákóban, 2008. május 8-án.
14. Facing the Challenge of Ethnic and Linguistic Survival. Elhangzott a 20. Európai Szisztémikus Funkcionális Nyelvészeti Konferencián, a Helsinki Egyetemen, 2008. június 13-án.
15. Kollektív identitásformák a norvégiai kvének és a romániai csángók közösségében. Elhangzott a Kontrasztok – kontrastit – kontrastid című konferencián, a Pozsonyi Comenius Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszékének 50. évfordulóján, 2008. október 17-én.
16. Az elvesztett népköltészet nyomában. A kvének és a torniovolgyiek helyzete. Elhangzott a Folklor és nyelv című, az MTA Néprajzi Kutatóintézete által szervezett konferencián, 2008. december 5-én.
17. Romanian kielvähemmistöjä (Románia nyelvi kisebbségei). Elhangzott a Meänkieli – huomenaki című konferencián, amelyet Svéd Állami Oktatásügyi Tanács (Skolverket) és Pajala önkormányzata szervezett 2009. október 26-27-én Pajalában.
18. Constructing Collective Identity in the Minority Press. Comparative Analysis of Csángó, Kven and Meänkieli Newspapers. Elhangzott a 11. Nemzetközi Finnugor Kongresszuson, Piliscsabán, PPTE 2010. aug. 10-én.
19. Monikielinen periferii vaston ummikkokeskustaa. Kaunokirjalinen monikielisyyt Bengt Pohjasen teoksissa. (Többnyelvű periféria az egynyelvű központtal szemben. Irodalmi többnyelvűség Bengt Pohjanen műveiben). Elhangzott 2011. ápr. 20-án, Budapesten, az ELTE Finnugor tanszékén, a Grammatika és kontextus: új szempontok az uráli nyelvek kutatásában III. című konferencián.
20. Hogyan fordítsuk le a fordíthatatlant? Méenkieli szépirodalom magyarul. Elhangzott 2011. május 12-én Szombathelyen, a VII. magyar- finn kontrasztív konferencián, a Nyugat-Magyarországi Egyetem Interkulturális Tanulmányok Intézetében.
21. Rebuilding Mother Tongue in One's Fatherland. Minority Literature as a Necessary Surplus. Elhangzott 2012. szeptember 12-én Helsinkiben, a Values in Literature and the Value of Literature című konferencián. A konferencia (szept. 12–14.) szervezői: Finnish Doctoral Programme for Literary Studies and the Finnish Literary Research Society.
22. 2014. november 8. Hagyományteremtés és ciklikusság a meänkieli kultúrában. – Interdiszciplináris párbeszéd III. Ritmus és ismétlés. (Bolyai Társaság, Babeş-Bolyai Tudományegyetem, november 7-8.)
23. The Voice Crying in the Wilderness? Possible Similarities between Transylvaniam and Meänmaa-Ideology. Elhangzott a 12. Nemzetközi Finnugor Kongresszuson (CIFU), az Oului egyetemen, 2015. aug. 19-én.
24. 2015. november 6. Az anyanyelven alkotás esetlegessége? – Interdiszciplináris párbeszéd IV. Egyediség és véletlen. (Bolyai Társaság, Babeş-Bolyai Tudományegyetem, november 6–7.)
25. 2015. november 21. Nyelvi ideológiák néhány finnugor kisebbségi lapban. A Magyar Tudomány Napja Erdélyben. A tudomány evolúciója: a valóság és a virtuális világok. 2015. november 20–21.
26. 2016. márc. 11. Cross-Cultural Understanding in Language Minority Space. – Small is Great. Cultural Transfer Through Translating the Literatures of Smaller European Nations. Eötvös Loránd University (ELTE), Budapest, 10–12. 3. 2016.
27. 2016. október 21. Kollektív stigma és emlékeztérápia. – Interdiszciplináris párbeszéd V. Emlékezet és felejtés. (Bolyai Társaság, Babeş-Bolyai Tudományegyetem, október 20–21.)
28. Áprily Lajos és Bengt Pohjanen természetszimbolikája. Elhangzott 2017. május 26-án, Budapesten, az ELTE Finnugor tanszékén. Kaukovertailuja - Comparative aspects of Hungarian and Finnic: Languages and Cultures (2017. május 26-27.)
29. 2017. augusztus 24. Transylvanian ideology between the two World Wars – XIV. Soome-Ugri kirjaniike kongress. Finno-Ugri Writers' Congress. Tartu. (2017. augusztus 23-25.)

30. 2017. október 20. Mikro- és makrovilágok határjárói – Nyelv, határ és identitás a fennoskandiai kisebbségi szépirodalmakban – Interdiszciplináris párbeszéd VI. Mikro- és makrovilágok. (Bolyai Társaság, Babeş-Bolyai Tudományegyetem, 2017. október 20–21.)
31. Meänkieltä Babeş-Bolyain yliopistossa (Meänkieli nyelv a Babeş-Bolyai Tudományegyetemen) – 2017. október 27. – Finland 100 and Finnish Minor Studies 25 at Babeş-Bolyai University. (2017. október 27-28.)

#### Hazai konferenciák:

1. Jósika Miklós műveinek fogadtatástörténete. – Elhangzott a RODOSZ (Romániai Magyar Doktoranduszok és Fialat Kutatók Szövetsége) I. tudományos konferenciáján 2000. márc. 11-én. – NEMZETKÖZI
2. Bilingvismul ca fenomen social în țările fennoscandice. (A bilingvizmus mint társadalmi jelenség Fennoskandiában.) Elhangzott a Lingua Pax kétnyelvűségi konferencián, román nyelven, Bukarestben 2000. jún. 10-én.
3. A kétnyelvűség néhány szocio- és pszicholingvisztikai aspektusa Fennoskandiában. Elhangzott a RODOSZ (Romániai Magyar Doktoranduszok és Fialat Kutatók Szövetsége) II. tudományos konferenciáján 2001. ápr. 6-án. – NEMZETKÖZI
4. A Lönnot-kultusz megszületésének történelmi kontextusa. Elhangzott a RODOSZ (Romániai Magyar Doktoranduszok és Fialat Kutatók Szövetsége) III. tudományos konferenciáján 2003. áprilisában. – NEMZETKÖZI
5. Vocea periferiei – Emanciparea culturală a kvenilor. (A periféria hangja –A kvének kulturális emancipációja.) Elhangzott a III. Lingua Pax multikulturális konferencián, román nyelven, Bukarestben 2004. máj. 14-én.
6. Identitásörzés a végeken. Elhangzott A komparáció etikája a kritikai vizsgálódásban tematikájú konferencián, a kolozsvári Babeş-Bolyai Tudományegyetem Magyar Irodalomtudományi Tanszékén, Kolozsváron, 2004. jún. 12-én.
7. Finn nyelvek párbeszéde – avagy a nyelvi identitás arcai Skandináviában. Elhangzott a 13. élőnyelvi konferencián, a kolozsvári Babeş-Bolyai Tudományegyetem Magyar Nyelvészeti Tanszékén 2004. szept. 7-én. – NEMZETKÖZI
8. Jósika német nyelvű olvasói a reformkorban. Elhangzott a Magyar Irodalomtudományi Tanszék szervezte konferencián, Kolozsváron, 2004. dec. 6-án.
9. A kollektív identitás reprezentációi a Keresztény Magvető 1922-1944 közötti számaiban. Elhangzott a Magyar Irodalomtudományi Tanszék szervezte konferencián, Kolozsváron, 2007. december 14-én.
10. Strategies of Language Revitalization in Scandinavia. Elhangzott a CLIE 2008 (1st International Conference on Linguistic and Intercultural Education) konferencián, Gyulafehérváron, 2008. november 27-én. – NEMZETKÖZI
11. Kalevala suomalaisen identiteetin muodostajana. Elhangzott a Magyar Irodalomtudományi Tanszék Finn Tanszéki Csoportja szervezte Kalevala-szemináriumon 2009. február 26-án. – NEMZETKÖZI
12. Drámairodalom születése egy új irodalmi nyelven – kulturális séta a meänkieli drámairodalomban. Elhangzott az Interkulturali-THÉ Egyesület szervezte Drámaszövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Metamorphosen des (Dramen)Textes und seine Darstellung auf der Bühne. Kontaktgeschichte(n) című konferencián, a Babeş-Bolyai Tudományegyetemen 2009. június 7-én. – NEMZETKÖZI
13. A határ, amely összeköt, avagy hogyan fordíthatunk meänkieli szépirodalmat magyarra. Elhangzott a Magyar Irodalomtudományi Tanszék szervezte, A fordítás kultúrája – szövegek és gyakorlatok című konferencián, Kolozsváron, 2010. január 8-án.
14. A Tomiovölgyi Színház belső szemmel. Elhangzott az Erdélyi Múzeum Egyesület és az Interkulturali-THÉ egyesület szervezte Kulturális Transzferek című konferencián, 2010. június 18-án.
15. A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. A Tomio-völgyi kultúra esete. Elhangzott a Kultúrák határán című konferencián, amelyet a Bukaresti egyetem Hungarológiai tanszéke és a Romániai Hungarológiai Társaság rendezett 2009 november 27-28-án Bukarestben. – NEMZETKÖZI
16. Kunkas transilvanianunkarilainen saattaa tukea sukulaivähämistöjen kielitien revitaliseerinkä? (Hogyan segítheti egy erdélyi magyar kutató a meänkieli nyelv revitalizációját?) 2011. aug. 23, Kolozsvár, Babeş-Bolyai Tudományegyetem, VII. Hungarológiai Kongresszus:– NEMZETKÖZI
17. 2012. február 23, Kolozsvár, BBTE, Kalevala-szeminárium: Kalevala amerikansuomalaisten identiteettiä muodostamassa (A Kalevala szerepe az amerikai finnek identitásának építésében)
18. The Voice of the Tongueless Periphery. 2013. május 25. Ovidius University of Constanta. Empire-Building and Region-Building in the Baltic, North and Black Sea Areas. The Fourth International Conference on Nordic and Baltic Studies in Romania. <http://www.arsbn.ro/conference-2013.htm>:– NEMZETKÖZI

#### Meghívások előadások

2009. május 5, Oului Egyetem Finn Tanszék: Suomen kielen opetus Romaniassa.
2009. május 6, Oului Egyetem Finn Tanszék: Romanian csángójen asema.
2009. augusztus 20, Észak-Tromsi Norvégiai Finnek Egyesülete, Storslett, Halti Kultúrközpont: Finnek, kvének és tomiovölgyi finnek.
2009. augusztus 24, Ruijan Kaiku folyóirat szerkesztősége, Tromsø, Norvégia: Romániai magyarok és csángók.
2010. július 15, Tomedalen Folkhögskola, Övertorneå (Svédország), a Meänmaa-i Nyelvi Tanács (Meänmaan Kieliraati) meghívására: A meänkieli nyelv tan kibővítésének alapproblémái.
2010. aug. 7, Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Bonyhád (Magyarország), a Lotz János Nyári Diákegyetem meghívására: Az észak-svédországi meänkieliek.
2010. szept. 7, Tomedalen Folkhögskola, Övertorneå (Svédország), a Meänmaa-i Nyelvi Tanács (Meänmaan Kieliraati) meghívására: A meänkieli-svéd-finn nagyszótár szerkesztésének alapelvei.
2010. nov. 20, az Erdélyi Múzeum-Egyesület meghívására, A Magyar Tudomány Napja Erdélyben rendezvény keretén belüli konferencián: Erdélyi kutatóként meänkieli nyelvrokaink földjén.
2011. július 15, Tomedalen Folkhögskola, Övertorneå (Svédország), a Meänmaa-i Nyelvi Tanács (Meänmaan Kieliraati) meghívására: ünnepi beszéd a Meänmaa-i Zászló Napján. Előadás Ensimäisen meänkielikursin kokemuksia Rymäniässä (Az első meänkieli kurzus tapasztalatai Romániában) címmel.
2011. aug. 11, Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Bonyhád (Magyarország), a Lotz János Nyári Diákegyetem meghívására: Méenkieli teremtett világ – Az összetartozás szimbólumai –, Ensimäisen meänkielikursin kokemuksia Rymäniässä (Az első meänkieli kurzus tapasztalatai Romániában). Elhangzott 2011. július 15-én a



svédországi Övertorneåban, a Meänkielen revitaliseeringin maholisuksia (A meänkieli nyelv revitalizációjának esélyei) című konferencián. A konferencia szervezője: Meänmaa-föreeningi (Meänmaa-Egyesület).

2011. dec. 15. Övertorneå, Svédország, Meänkieli här och där (Meänkieli nálunk és máshol) c. szeminárium: 1. Meänkielen unkarintaja Transilvaniassa (Méänkieli műfordítóként Erdélyben) és 2. Kunkas mie opin meänkielen? (Hogyan tanultam meg méänkieliül?)

2012. március 2. Kolozsvár, UBB, Facultatea de Litere, Seminarul internațional Kalevala: Kalevala amerikansuomalaisen identiteettiä muodostamassa (Rolul Kalevalei în formarea identității finlandezilor din America)

12 – 14 septembrie 2012, Helsinki, Universitatea din Helsinki, Conferința internațională Values in Literature and the Value of Literature: Rebuilding Mother Tongue in One's Fatherland. Minority Literature As A Necessary Surplus

2013. április 11. Oului egyetem, Bölcsészkar, a Finn Nyelvészeti Tanszék meghívására: Romanianunkari (A romániai magyar nyelv).

2013. április 18. Nordkalottens kultur och forskningscentrum (Északi Peremvidéki Kutatási és Kulturközpont), Övertorneå (Suedia), a Meänmaa Egyesület meghívására, a Meänmaa-i Irodalom Napján: Mitäs oon minuriteettikirjalisuus? (Mi a kisebbségi irodalom?)

2014. febr. 26. Budapest ELTE – A közép-kelet-európai finn lektorok regionális értekezletén: A kolozsvári finn oktatás.

2014. március 25. Oulu, Väylänvariset-egyesület: Finn- és meänkieli kutatóként és oktatóként Romániában.

2014. április 10. Nordkalottens kultur och forskningscentrum (Északi Peremvidéki Kutatási és Kulturközpont), Övertorneå (Suedia), a Meänmaa Egyesület meghívására, a Meänmaa-i Irodalom Napján: Kieli-iteolokiitä vähemistöavisissa (Nyelvi ideológiák a kisebbségi lapokban).

2015. szeptember 19. Ruska II. szeminárium Överkalix (Svédország), a Meänmaa Egyesület meghívására: Károly Kós's Transylvania and Bengt Pohjanen's Meänmaa (Kós Károly Erdélye és Bengt Pohjanen Meänmaa-ja).

2016. április 19. Nordkalottens kultur och forskningscentrum (Északi Peremvidéki Kutatási és Kulturközpont), Övertorneå (Suedia), a Meänmaa Egyesület meghívására, a Meänmaa-i Irodalom Napján: Kielenohjailun vaikutus kollektiivisen itentiteetin vahvistamisheen (A nyelvűvelés hatása a kollektív identitás megerősítésére.)

2016. június 16. A Finnugor Népek VII. Világkongresszusán, Lahtiban: Kaksikielisyden säilyttäminen ja toiminta diasporassa, esimerkkinä unkarinkieliset vähemmistöt (A Kárpát-medencei magyar kisebbségi közösségek).

## II Tudományos konferenciák szervezése

2009 február: Nemzetközi Kalevala-napi szeminárium – BBTE, Bölcsészettudományi Kar

2010 április: Nemzetközi kerekasztal megbeszélés a finn-magyar műfordítás témakörében – BBTE, Bölcsészettudományi Kar

2011 augusztus a VII. nemzetközi Hungarológiai Kongresszus balti finn nyelvek szimpóziumának a megszervezése – BBTE, Bölcsészettudományi Kar

2012 február: Nemzetközi Kalevala-napi szeminárium – BBTE, Bölcsészettudományi Kar

2017 október: Finland 100 and Finnish Minor Studies 25 at Babeş-Bolyai University – nemzetközi kollokvium, BBTE, Bölcsészettudományi Kar

## III. PUBLIKÁCIÓK JEGYZÉKE

(román nyelvű lista)

### A. TEZA DE DOCTORAT

### B. CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN CĂRȚI PUBLICATE ÎN ULTIMII 10 ANI

#### Carti publicate in edituri recunoscute international

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Minority Press In Building Collective Identity. A Comparative Analysis of Csángó, Kven and Meänkieli Newspapers*, Congressus XI. Internationalis Fenno-Ugristarum, Reguly Társaság, Budapest, Editor: Sándor Csúcs, Nóra Falk, Viktória Tóth, Gábor Zaicz, 2011, P. 143-154

2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *On the border of cultures and languages: The attraction of Meänkieli literature*, Multilingualism and Multiculturalism in Finno-Ugric Literatures, LIT Verlag, Wien, Editor: Johanna Laakso, Johanna Domokos, 2011, P. 128-140

3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Virtuális ország valódi nyelvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa*, Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére, Argumentum, Budapest, Editor: Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla, 2011, P. 71-80

4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Az elvesztett népköltészet nyomában. A kvének és a tomioölgyiek helyzete*, Folklor és nyelv, Akadémiai Kiadó, Budapest, Editor: Szemerényi Ágnes, 2010, P. 161-171

#### Carti publicate in alte edituri internationale

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Nyelvi emancipáció, nyelvpolitika és nyelvi jogok a skandináv régióban*, Urálistikái Tanulmányok 19. Ünnepi írások Bereczki Gábor tiszteletére, ELTE BTK Finnugor Tanszék – Numi-Tórem Finnugor Alapítvány, Budapest, Editor: Bereczki András, Csepregi Márta, Klíma László, 2008, P. 87-98

2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Nyelvi jogok Norvégiában*, Urálistikái Tanulmányok 18. Ünnepi írások Havas Ferenc tiszteletére, ELTE BTK Finnugor Tanszék – Numi-Tórem Finnugor Alapítvány, Budapest, Editor: Bereczki András, Csepregi Márta, Klíma László, 2008, P. 94-109

#### Carti publicate edituri recunoscute CNCSIS

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Az anyanyelven alkotás esetlegessége?*, Egyediseg es vetetlen. Interdiszciplinaris parbeszed 4., EDITURA EGYETEMI MUHELY, Editor: Egyetemi Muhely Kiado, 2016, P. 103-118

2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Kitalált hagyomány és ciklikusság a meänkieli kultúrában*, Ritmus és ismétlés. Interdiszciplináris párbeszéd 3., EDITURA EGYETEMI MUHELY, Editor: Veres Károly, 2015, P. 205-217
3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Az otthonosság es idegenség narratívái a történelmi gyászunk tereiben*, Irodalom test emlékezet, SOCIETATEA MUZEULUI ARDELEAN(ERDELYI MUZEUM-ERGYESULET), Editor: Borbely Andras, Orban Jolan, Pieldner Judit, 2014, P. 279-293
4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Megmentem magamnak ezt a nyelvet?*, „hogyan legyen a víznek lefolyása...” Köszöntő kötet Szilágyi N. Sándor tiszteletére., SOCIETATEA MUZEULUI ARDELEAN(ERDELYI MUZEUM-ERGYESULET), Editor: Benő Attila, Fazakas Emese, Kádár Edit, 2013, P. 73-83
5. **Molnar-Bodrogi Eniko, Varga Piroska Ildiko**, carte, *Finn nyelvkönyv kezdőknek, ed. 2.*, EDITURAABEL , 2010, P. 119
6. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *Strategies of language revitalization in Scandinavia*, Journal of Linguistic and Intercultural Education, AETERNITAS , Editor: Teodora Popescu, 2008, P. 123-131

#### Carti publicate in alte edituri romanesti

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *A határ, amely összeköt, avagy miért és hogyan fordítsunk meänkieli szépirodalmat magyarra*, A fordítás kultúrája – szövegek és gyakorlatok, Verbum. Láthatatlan Kollégium, Cluj-Napoca, Editor: Gábor Csilla – Korondi Ágnes, 2010, P. 23-34
2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *A nyelvnélküliségtől az emberré válásig*, Kultúrák határán, RHT, Bucuresti-Sf. Gheorghe, Editor: Bányai Éva, 2010, P. 117-127
3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, studiu, *A kollektív identitás reprezentációi a Keresztény Magvető 1922-1944 közötti számaiban*, Értékek és ideológiák az irodalomban, -, Cluj-Napoca, Editor: Korondi Ágnes, T. Szabó Levente, 2008, P. 329-350

#### Traduceri publicate in alte edituri internationale

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, capitol, *Nyelvtelen születtem és egyéb versek*, Finnek\_! Multikulturális finn irodalmi olvasókönyv, Ambroobook, Győr, Editor: Domokos Johanna, 2013, P. 199-203

#### Traduceri publicate in alte edituri nationale

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, carte, *A csempészkirály fia*, Koinónia, Cluj-Napoca, 2011, P. 206

## C. LUCRĂRI INDEXATE ISI/BDI PUBLICATE ÎN ULTIMII 10 ANI

#### Articole publicate in reviste indexate BDI

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Kieli-iteoloioita vähemistöavisissa*, SciMago, Virittäjä , 2015, P.525-558
2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *The Voice of a Tongueless Periphery*, ceeol, Revista romana de studii baltice si nordice, 2014, P.191-205

#### Lucrari publicate in conferinte stiintifice internationale cotate ISI si ale asociatiilor profesionale

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Kunkas transsylvanianunkarilainen saattaa tukea meänkielen revitaliseerinkiä?*, conferinta ISI, VII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus , Változó nyelv, nyelvvaltozatok, területiség., Egyetemi Műhely Kiadó – Bolyai Társaság, Editor: Szoták Szilvia – Vargha Fruzsina Sára, 978-606-8145-42-6, , 2013, P. 134-149
2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Monikielinen periferii vaston ummikkokeskustaa Bengt Pohjasen tuotannossa*, conferinta ISI, Grammatika és kontextus. Új szempontok az uráli nyelvek kutatásában III., Grammatika és kontextus. Új szempontok az uráli nyelvek kutatásában III., ELTE - Finnugor Tanszék, Editor: Csepregi Márta, Kubinyi Kata, Jari Sivonen, 978-963-284-361-2, , 2013, P. 204-214

## D. LUCRĂRI PUBLICATE ÎN ULTIMII 10 ANI ÎN REVISTE ȘI VOLUME DE CONFERINȚE CU REFERENȚI (NEINDEXATE)

#### Articole publicate in reviste neindexate BDI

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *A lélek ujilenyomata: a kisebbségi író nyelve*, Tiszatáj, 2013, P.56-64
2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Meänmaan TV oon alotettu*, Ruijan Kaiku, 2012, P.8-8
3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Torniolaaksoalaisuus unkarilaisin silmin*, Ruijan Kaiku, 2012, P.18-18
4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Meänkieliset ja kveenit yksimielisiä yhtheistyöstä*, Ruijan Kaiku, 2012, P.5-5
5. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Meänkieli kiinostaa yhäksen Rymäniässä*, Ruijan Kaiku, 2012, P.10-10



6. Molnar-Bodrogi Eniko, *Identiteetin etsimisen mutkia. Miika Nousiainen: Vadelmavenepakolainen*, Ruijan Kaiku, 2012, P.18-18
7. Molnar-Bodrogi Eniko, *Ensimmäinen meänkielen laulu- ja vitsifästivaali*, Ruijan Kaiku, 2012, P.20-20
8. Molnar-Bodrogi Eniko, *Matarinki sai kaffilan*, Ruijan Kaiku, 2012, P.15-15
9. Molnar-Bodrogi Eniko, *Ensimmäinen äksaami meänkielestä Rymäniässä*, Ruijan Kaiku, 2011, P.9-9
10. Molnar-Bodrogi Eniko, *Bengt Pohjanen, a Tomio-völgy nagy írója*, Tiszatáj, 2011, P.21-22
11. Molnar-Bodrogi Eniko, *Ruottin kieli oon kohta pääkieli Meänraatiossa!*, Ruijan Kaiku, 2011, P.3-3
12. Molnar-Bodrogi Eniko, *Tietheelinen esitelmä meänkielelä*, Ruijan Kaiku, 2011, P.10-10
13. Molnar-Bodrogi Eniko, *Luopi Meänmaale mytolokiata*, Ruijan Kaiku, 2011, P.6-6
14. Molnar-Bodrogi Eniko, *Kaukaiset vähemmistötutkijat Oulussa*, Ruijan Kaiku, 2011, P.9-9
15. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meänmaan flaun päivä*, Ruijan Kaiku, 2011, P.10-10
16. Molnar-Bodrogi Eniko, *Flaku oon tärkeä symppooli*, Ruijan Kaiku, 2011, P.22-22
17. Molnar-Bodrogi Eniko, *Csángót – näkymätön minoriteetti*, Ruijan Kaiku, 2011, P.14-15
18. Molnar-Bodrogi Eniko, *Hung Kong 2011*, Ruijan Kaiku, 2011, P.18-18
19. Molnar-Bodrogi Eniko, *Helsinkiäinen Tornionlaakson hurmassa*, Ruijan Kaiku, 2011, P.19-19
20. Molnar-Bodrogi Eniko, *Bengt Pohjanen ars humanicája. Méenkieli szépirodalom magyarul*, Hid, 2011, P.120-124
21. Molnar-Bodrogi Eniko, *Herta Müller – meikäläinen eli vieras?*, Ruijan Kaiku, 2010, P.22-22
22. Molnar-Bodrogi Eniko, *Sanasta miehen, kielestä ihmisen*, Ruijan Kaiku, 2010, P.18-18
23. Molnar-Bodrogi Eniko, *Transilvanialainen römppäämässä*, Ruijan Kaiku, 2010, P.14-14
24. Molnar-Bodrogi Eniko, *Kunkas jää alko lähtemhään meänkielisen kylttyyrin päältä?*, Ruijan Kaiku, 2010, P.18-18
25. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meänmaan flaun päivän fiini juhla Mataringissä*, Ruijan Kaiku, 2010, P.6-7
26. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meän flaun päivä*, Meänmaa (Suedia), 2010, P.10-10
27. Molnar-Bodrogi Eniko, *Vainotusta ylpeydeksi*, Kaleva (Finlanda), 2010, P.34-34
28. Molnar-Bodrogi Eniko, *Herta Muller - meikalainen eli vieras?*, Meanmaa (Suedia), 2010, P.4-4
29. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meänkieli: "oikea" kieli*, Haparandabladet/Met avisi (Suedia), 2010, P.14-14
30. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meänkieltä unkarilaisile*, Ruijan Kaiku (Norvegia), 2010, P.11-11
31. Molnar-Bodrogi Eniko, *Suomalaisuugrilainen Kongressi Unkarissa*, Ruijan Kaiku (Norvegia), 2010, P.14-14
32. Molnar-Bodrogi Eniko, *Liksom Transilvaniassa*, Ruijan Kaiku, 2010, P.19-19
33. Molnar-Bodrogi Eniko, *Rymäniässä opetetaan meänkieltä*, Ruijan Kaiku, 2010, P.9-9
34. Molnar-Bodrogi Eniko, *Kirjailia karhuunpesässä*, Meänmaa (Suedia), 2010, P.10-10
35. Molnar-Bodrogi Eniko, *Meänkieli – huomenaki! Kielisukulaisen kokemuksia Pajalan konferenssissa*, Ruijan Kaiku, 2009, P.21-21
36. Molnar-Bodrogi Eniko, *Itä-Romanian csángót uhanalaisena vähemmistönä*, Ruijan Kaiku, 2008, P.12-14
37. Molnar-Bodrogi Eniko, *Katsauksia suomen kielen yliopisto-opetukseen Unkarissa ja sen lähialueilla. Kolozsvár.*, Folia Uralica Debreceniensia 15., 2008, P.165-172

#### Articole publicate in reviste recunoscute CNCSIS

1. Molnar-Bodrogi Eniko, *Kinek szívében él az otthona*, KORUNK, Categ CNCSIS B+, III, 12, 2015, P.122 - 123
2. Molnar-Bodrogi Eniko, *Egy hely, ahova nem er el az ido*, KORUNK, Categ CNCSIS B+, III, 12, 2015, P.123 - 124
3. Molnar-Bodrogi Eniko, *Erdélyi kutatóként méenkieli nyelvrokonaink földjén*, ERDELYI MUZEUM, Categ CNCSIS B, LXXIII, 2, 2011, P.142 - 151

4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Az emlékünnepegy mint kultikus mozzanat: az unitárius egyház megalakulásának 300. évfordulója*, ERDELYI MUZEUM, Categ CNCISIS B, LXX, 2008/1-2, 2008, P.44 – 55  
**Lucrari publicate in alte reviste romanesti**

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Bengt Pohjanen: Versek*, Helikon, Cluj-Napoca, 2012, P.5-5

2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Bengt Pohjanen: Versek - Traducere din limba meankieli*, Helikon, Cluj-Napoca, 2012, P.5-5

3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Bengt Pohjanen: A csempészkirály fia. 9. fejezet. (Fiul regelui contrabandistilor. Cap. 9.) - traducere*, Echinox <http://revistaechinox.ro/2011/02/echinox/>, Cluj-Napoca, 2011, P.44-45

4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Opera a határon*, Helikon, Cluj-Napoca, 2009, P.15-15

5. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Bengt Pohjanen köszöntése*, Helikon, Cluj-Napoca, 2009, P.14-15

#### **Lucrari publicate in conferinte stiintifice internationale neindexate BDI**

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Hogyan fordítsuk le a fordíthatatlant? Meänkieli szépirodalom magyarul*, Kaukovertailuja VII., Savariae, Editor: Eliisa Pitkäsalo – Pusztay János, 2015, P. 220-234

2. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Minority Press In Building Collective Identity*, Congressus XI. Internationalis Fenno-Ugristarum, Reguly Társaság, Editor: Sándor Csúcs, Nóra Falk, Viktória Tóth, Gábor Zaicz, 2011, P. 143-154

3. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Drámairodalom születése egy új irodalmi nyelven – kulturális séta a meänkieli drámairodalomban.*, (Dráma)szövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek, Erdélyi Múzeum-Egyesület, Editor: Egyed Emese, Bartha Katalin Ágnes, Tar Gabriella Nóra, 2011, P. 73-85

4. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Aspects of Collective Identity in the Case of Kvens*, Finn Forum VIII, Mälardalen University, Eskilstuna, Editor: Jarmo Lainio, Annaliina Gynne, Raija Kangassalo, 2009, P. 83-96

5. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Strategies of Language Revitalization in Scandinavia*, 1st International Conference on Linguistic and Intercultural Education CLIE-2008, AETERNITAS, Editor: Ilie, C. - Popescu, T. - Pioariu, R. - Chira, R., 2008, P. 573-582

6. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Facing the Challenge of Ethnic and Linguistic Survival: The Csángós and the Kvens*, 20th European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Ed. Univ. Helsinki, 2008, P. 27-27

7. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Identitás a periférián: a kvének és a csángók helyzete*, VI suomalais-unkarilainen kontrastiivinen konferenssi, Savariae, Editor: Eliisa Pitkäsalo – Pusztay János, 2008, P. 44-63

8. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Kollektív identitásformák a norvégiai kvének és a romániai csángók közösségében.*, Kontrasztok – kontrasztit – kontrasztid. Universitatea Comenius din Bratislava. 16-18.10.2008., Vydáva Univerzita Komenskeho v Bratislave., Editor: Bogár Edit, 2008, P. 106-116

#### **Lucrari publicate in conferinte stiintifice nationale**

1. **Molnar-Bodrogi Eniko**, *Anyanyelvet újratereztő irodalom a határok mentén*, Kit érdekel az irodalom-rizsa?, Egyetemi Műhely Kiadó, Editor: Berszán István, Selyem Zsuzsa, 2012, P. 221-233